

SHAMSUL ANUAR BIN ALIASH



Contact Details

Mailing Address:

G-10-25, Jalan PJS 8/9, Mentari Court, Bandar Sunway, Petaling Jaya, 46150, Selangor

Phone (H/P): +6011 1003 8353 (Whatsapp/Viber)

E-mail: drdnepr83@gmail.com

Website: <https://www.proz.com/profile/2477074>

Education

Doctor Of Medicine (M.D.)

Dnipropetrovsk State Medical Academy (DSMA)

References

Dr. Iryna Golovata-Brand

61, The Bamboo,

Bath Road, Bracebridge Heath,

Lincoln LN4 2TU

United Kingdom

Tel: +4407933330691

Email: Khe888@gmail.com

Sergei Merkulin Vasileyvich

Slavyanskaya Street 7,

Apt. 323,

Belgorod, Russian Federation

Tel: +79192873135

Email: ser39806808@yandex.ru

Objective

My name is Shamsul Anuar Aliash and I'm from Petaling Jaya. I am an experienced translator for the English to Malay (EN>MS), Russian to English (RUS>EN) and Russian to Malay (RUS>MS) language pair.

Experience

Professional Freelance Translator & Interpreter (EN>MS; RUS>MS; RUS>EN)

Self Employed | 2019 — Present

- Provide general translation services for an array of publications, including news, letters, forms, brochures and others.
- Provides technical translation services in the fields of medicine, pharmacy, IT apps, insurance and marketing.
- Provides Transcription & LQA (Language Quality Assessment) services
- Provide consecutive and phone interpreter services

Translation Agencies Supported

- *NVLS INTERNATIONAL SL - Novalins* | 2017 — Present
- *LLC Maxim Technology* | 2019 — Present
- *Awatera* | 2019 — Present
- *EGO Translating* | 2020—Present
- *Mirai-Erdani Translation Agency* | 2018 — 2019
- *TransLife* | 2019— 2020

Tool used

- SDL Trados studio 2021
- MS Word, MS Excel, MS Power Point, MS Visio, Adobe Reader

Platform Localisation

- SmartCat
- Crowdin

Services and Rate

- **Human translation:**
 1. USD0.06/source word (RUS>MS)
 2. USD 0.05/source word (EN>MS & RUS>EN)
- **Transcriptions & Translation of audio conversation:** USD 2.00 per minute
- **Proofreading:** USD 0.04 /source word
- **Minimum Fee LQA:** USD 30.00 per hour
- **Interpreting (Consecutive only):**
 1. USD 430.00 — half day (4 hours)
 2. USD 595.00 — full day (7 hours + 1 hour break)

Others:

Job submission: Email

Payment Method: PayPal, SmartCat, Public Bank (local only)

Translation Projects

2017 — Present

Service: Translation, Editing, Proofreading

Platform: Localisation [REDACTED] & Trados

Field: Website, Medicine, General

2019 — Present

Service: Translation, Transcription, Editing, Proofreading, Reviewing, Layout Checking

Platform: Crowdin, Trados, Localisation [REDACTED]

Field: Website, IT (Apps), Marketing and General

2019 — Present

Service: Translation

Platform: MS Excel

Field: Website and General

2018 — 2019

Service: Translation

Platform: MS Excel

Field: Sport and General

2018 — 2019

Service: Translation

Platform: Trados

Field: Human Resource